



Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lisez attentivement tout ce mode d'emploi. Conservez ce manuel.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Antes de ligar, utilizar ou regular este produto, leia com cuidado estas instruções até ao fim. Guarde o manual para consultas futuras.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

E

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

(En) (Fr) (Ge) (Sp) (Pr) (It) (Du) (Po) (Cz) (Hu) (Ru) (Cn) (Co) (Ko)

RQT8714-E
M0106TK0

Operating Instructions/Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones de funcionamiento
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Kezelési útmutató
Инструкция по эксплуатации
使用説明書
使用説明書
사용 설명서

Stereo Headphones
Casque d'écoute stéréo
Stereo-Kopfhörer
Cascos auriculares estéreo
Auscultadores estéreo
Cuffia stereo
Stereo-hoofdtelefoon
Słuchawki nagłowne stereo
Stereo sluchátka
Sztereó fejhallgató
Стерео головные телефоны

立体声头戴耳机
立體聲頭戴耳機
스테레오 헤드폰

Model No. **RP-HC150**

English

Precautions for Listening with the Headphones

- Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

Caution

- Keep the battery and large stereo plug adaptor out of the reach of children to prevent them from being swallowed.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

Specifications

Driver units: 40 mm (1 - 9/16 in.) diameter
Impedance: 28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Sensitivity: 102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Frequency response: 8 Hz - 22,000 Hz
Level of active noise reduction: more than 12 dB at 300 Hz
Power handling capacity: 100 mW
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 27 hours (R03) Approx. 54 hours (LR03)
Cord length: 1.5 m (4.9 ft.)
Plug: 3.5 mm (1/8 in.) stereo (L-type)
Mass: 150 g (5.3 oz.) (net weight - without battery) 140 g (4.9 oz.) (without battery and cord)

Note

The actual life of the battery depends on operating conditions. Specifications are subject to change without notice. Mass and dimensions are approximate.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Précautions à l'écoute par un casque

- À pleine puissance, l'écoute prolongée par un casque peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le son ou arrêtez l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégal dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.

Attention

- Gardez les piles et la grande fiche adaptatrice stéréo hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Spécifications

Haut-parleurs: Diamètre 40 mm
Impédance: 28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Sensibilité: 102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Réponse en fréquence: 8 Hz - 22.000 Hz
Niveau de réduction active de bruit: plus de 12 dB à 300 Hz
Puissance admissible: 100 mW
Alimentation: 1,5 V C.C. (R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile: Approximativement 27 heures (R03) Approximativement 54 heures (LR03)
Longueur du cordon: 1,5 m
Fiche: 3,5 mm stéréo (type L)
Poids: 150 g (poids net - sans pile) 140 g (sans pile ni cordon)

Remarque

La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation. Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis. Les poids et les dimensions sont approximatifs.

Français

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

-Si vous voyez ce symbole-

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopfhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopfhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopfhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgesetzverletzung führen und ist in vielen Gebieten gesetzswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.

Vorsicht

- Halten Sie die Batterie und den Zwischenstecker für Stereo-Klinkenbuchse außerhalb der Reichweite von Kindern, damit sie nicht versehentlich verschluckt wird.
- Um eine Beschädigung des Kopfhörers zu vermeiden, schützen Sie diesen vor Regen und Nässe.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzelle aufzuladen.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterie kann zu einem Auslaufen von Elektrolyt führen, was Beschädigungen und Verletzungen durch Kontakt mit dem Elektrolyt sowie Brand verursachen kann. Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Technische Daten

Treibereinheiten:	Durchmesser 40 mm
Impedanz:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Empfindlichkeit:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Frequenzgang:	8 Hz – 22.000 Hz
Ausmaß der aktiven Geräuschminderung:	Reduzierung um mehr als 12 dB bei 300 Hz
Belastbarkeit:	100 mW
Spannungsversorgung:	1,5 V Gleichspannung (R03/LR03, AAA)
Batterielebensdauer:	ca. 27 Stunden (R03) ca. 54 Stunden (LR03)
Kabellänge:	1,5 m
Stecker:	3,5-mm-Stereostecker (L-förmig)
Masse:	150 g (Nettogewicht, ohne Batterie) 140 g (ohne Batterie und Kabel)

Bemerkung

Die tatsächlich erzielte Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Betriebsbedingungen. Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Die angegebenen Masse- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen aufweisen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Precauciones para escuchar con los auriculares

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.

Precaución

- Guarde la pila y el adaptador de clavija estéreo grande fuera del alcance de los niños para impedir que éstos la traguen.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua u otros líquidos.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- El maltrato dado a la pila puede causar fugas de electrolito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

Especificaciones

Unidades excitadoras:	40 mm de diámetro
Impedancia:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Sensibilidad:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Respuesta de frecuencia:	8 Hz – 22.000 Hz
Nivel de reducción de ruido activa:	más de 12 dB a 300 Hz
Capacidad de manejo de potencia:	100 mW
Alimentación:	1,5 V CC (R03/LR03, AAA)
Duración de la pila:	27 horas aproximadamente (R03) 54 horas aproximadamente (LR03)
Longitud del cable:	1,5 m
Clavija:	3,5 mm, estéreo (tipo L)
Peso:	150 g (peso neto – sin pila) 140 g (sin pila ni cable)

Nota

La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Los pesos y las dimensiones son aproximados.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Precações para ouvir com os auscultadores

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Os especialistas em audição desaconselham uma audição contínua prolongada.
- Se ouvir campainhas, diminua o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Não utilize os auscultadores durante a condução de um veículo motorizado. Pode provocar um acidente de trânsito e é ilegal em muitas zonas.
- Deve ter muito cuidado ao deixar, temporariamente, de utilizar os auscultadores, em situações potencialmente perigosas.

Cuidado

- Não deixe a pilha e o adaptador de ficha estéreo grande ao alcance das crianças para evitar que os possam engolir.
- Para evitar danificar o produto, não exponha este produto a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- O manuseamento incorreto da pilha pode causar uma fuga do eletrólito e danificar os objectos com os quais entrar em contacto, bem como provocar um incêndio.

Características técnicas

Controladores:	40 mm de diámetro
Impedância:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Sensibilidade:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Resposta em frequência:	8 Hz – 22.000 Hz
Nível da redução activa de ruído:	más de 12 dB a 300 Hz
Potência nominal:	100 mW
Requisitos de corrente:	DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Duração da pilha:	Aprox. 27 horas (R03) Aprox. 54 horas (LR03)
Comprimento do cabo:	1,5 m
Ficha:	3,5 mm estéreo (tipo L)
Peso:	150 g (peso líquido – sem a pilha) 140 g (sem a pilha e o cabo)

Nota

A duração real da pilha depende das condições de funcionamento. As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. Os valores do peso e as dimensões são aproximados.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)

Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Precauzioni per l'ascolto con la cuffia

- Non usare la cuffia agli alti volumi del suono. Gli esperti sconsigliano l'ascolto per lunghi periodi di tempo.
- Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto.
- Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale.
- Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.

Attenzione

- Tenere la pila e l'adattatore per spina stereo grande fuori della portata dei bambini per evitare che venga ingerita.
- Per evitare di danneggiare questo apparecchio, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Non ricaricare la comune pila a secco.
- Rimuovere la pila se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Il trattamento sbagliato della pila può causare una perdita di acido, che può danneggiare ciò con cui viene a contatto e potrebbe causare un incendio.

Dati tecnici

Unità trasduttrici:	40 mm di diametro
Impedenza:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Sensibilità:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Risposta in frequenza:	8 Hz – 22.000 Hz
Livello di riduzione attiva del rumore:	oltre 12 dB a 300 Hz
Capacità di trattamento di potenza:	100 mW
Alimentazione:	C.c. 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Durata pila:	27 ore circa (R03) 54 ore circa (LR03)
Lunghezza cavo:	1,5 m
Spina:	3,5 mm stereo (tipo L)
Peso:	150 g (peso netto – senza pila) 140 g (senza pila e cavo)

Nota

La durata reale della pila dipende dalle condizioni d'uso.

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso. Il peso e le dimensioni indicati sono approssimativi.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Voorzorgsmaatregelen bij het luisteren met de hoofdtelefoon

- Zet het geluid niet te hard wanneer u luistert met de hoofdtelefoon. Gehoorexperts raden langdurig luisteren bij een hoog volumeniveau af.
- Als uw oren gaan tinten, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of onderbreek het gebruik in potentiële gevaarlijke situaties.

Let op

- Houd de batterij en grote stereoplugadapter buiten het bereik van kinderen om inslikken te voorkomen.
- Om productbeschadiging te voorkomen, dit product niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- Probeer niet een gewone droge batterij opnieuw op te laden.
- Neem de batterij eruit indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- Verkeerd gebruik van de batterij kan lekkage van elektrolyt veroorzaken. De onderdelen waarmee elektrolyt in contact komt kunnen beschadigd raken en zelfs brand kan worden veroorzaakt.

Draag bij tot het behoud van het milieu.

- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

Technische gegevens

Aandrijfeenheden:	40 mm diameter
Impedantie:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Gevoeligheid:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Frequentiecarakteristiek:	8 Hz – 22.000 Hz
Niveau van actieve ruisonderdrukking:	meer dan 12 dB bij 300 Hz
Ingangsvermogen:	100 mW
Voeding:	1,5 V gelijkstroom (R03/LR03, AAA)
Levensduur van batterij:	ca. 27 uren (R03) ca. 54 uren (LR03)
Snoerlengte:	1,5 m
Plug:	3,5 mm stereo (L-type)
Gewicht:	150 g (netto gewicht zonder batterij) 140 g (zonder batterij en snoer)

Opmerking

De werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de bedieningsomstandigheden. Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving. Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.sibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie
Neem voor het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie
Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem wanneer u dit product wilt weggoien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Środki ostrożności podczas słuchania przez słuchawki nagłośnione

- Nie odtwarzaj w słuchawkach nagłośnionych bardzo głośnych dźwięków. Specjaliści od słuchu ostrzegają przed długim, ciągłym słuchaniem.
- Jeżeli poczujesz dzwonienie w uszach, zmniejsz głośność lub przerywaj słuchanie.
- Nie używaj słuchawek podczas prowadzenia pojazdu mechanicznego. Może to doprowadzić do niebezpieczeństwa na drodze i jest zakazane w wielu miejscach.
- W potencjalnie niebezpiecznych miejscach należy zachować szczególną ostrożność lub przerwać chwilowo używanie.

Ostrzeżenie

- Trzymaj baterię i adapter dużej wtyczki stereofonicznej z dala od dzieci, aby nie pokłnęły one jej.
- Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie wystawiaj go na działanie deszczu, wody ani innych płynów.
- Nie ładuj ponownie zwykłej baterii suchej.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterię.
- Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może spowodować wyciek elektrolytu, który może uszkodzić części, z którymi się zetknie, i spowodować pożar.

Dane techniczne

Wzbudnice:	Średnica 40 mm
Impedancja:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Czułość:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Pasma przenoszenia:	8 Hz – 22.000 Hz
Poziom aktywnego wyciszenia szumów:	ponad 12 dB dla 300 Hz
Zdolność przenoszenia mocy:	100 mW
Zasilanie:	Prąd stały 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Żywotność baterii:	Około 27 godzin (R03) Około 54 godzin (LR03)
Długość przewodu:	1,5 m
Wtyczka:	stereo 3,5 mm (typu L)
Masa:	150 g (ciężar netto – bez baterii) 140 g (bez baterii i przewodu)

Uwaga

Rzeczywista żywotność baterii zależy od warunków pracy. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia. Masa i wymiary podane są w przybliżeniu.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwiła zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej
W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską
Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Preventivní opatření při poslechu se sluchátky

- Nepoužívejte vysokou hlasitost při poslechu se sluchátky. Ušní lékaři varují před nepřerušovaným dlouhodobým poslechem.
- Pokud uslyšíte zvonění v uších, snižte hlasitost nebo přestaňte sluchátka používat.
- Nepoužívejte sluchátka během řízení motorového vozidla. Mohlo by dojít k dopravní nehodě a v mnoha zemích je používání sluchátek protizákonné.
- Během potenciálně nebezpečných situací byste měli být velice opatrní nebo sluchátka nepoužívat.

Pozor

- Držte baterie a velký stereofonní konektorový adaptér z dosahu dětí, aby nedošlo ke spolknutí.
- Abyste zabránili poškození, nevystavujte tento výrobek dešti, vodě nebo působení jiných kapalin.
- Nedobíjejte běžné suché články.
- Neubude-li přístroj po delší dobu používán, vyjměte baterie.
- Nesprávné zacházení s bateriemi může způsobit vytékání elektrolytu, který může poškodit předměty se kterými se dostane do kontaktu a může též dojít k požáru.

Technické údaje

Budicí jednotky:	průměr 40 mm
Impedance:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Citlivost:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Kmitočtová charakteristika:	8 Hz – 22.000 Hz
Úroveň aktivního potlačení šumu:	více než 12 dB na 300 Hz
Zatížitelnost:	100 mW
Napájení:	1,5 V stejnosm (R03/LR03, AAA)
Životnost baterie:	Přibl. 27 hodin (R03) Přibl. 54 hodin (LR03)
Délka kabelu:	1,5 m
Konektor:	3,5 mm stereo (typ L)
Hmotnost:	150 g (čistá hmotnost – bez baterie) 140 g (bez baterie a kabelu)

Poznámka

Skutečná životnost baterie závisí na provozních podmínkách. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění. Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemi Evropské unie
Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii
Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Övintézkedések a fejhallgató használatá során

- Ne alkalmazzon túlzottan nagy hangerőt. A halláskutatók nem javasolják, hogy folyamatosan, hosszú ideig használja a fejhallgatót.
- Ha cseng a füle, csökkentse a hangerőt, vagy hagyja abba a fejhallgató használatát.
- Ne használja a fejhallgatót járművezetés közben. Ez balesetet okozhat, és bizonyos helyen tilos is.
- Potenciálisan veszélyes helyzetekben csak fokozott körültekintéssel vagy egyáltalán ne használja a fejhallgatót.

Figyelmeztetés

- Az elemeket és a nagy sztereó csatlakozó adaptert tartsa gyerekek által nem hozzáférhető helyen, nehogy lenyeljék azokat.
- Hogy elkerülje a készülék meghibásodását, ne tegye ki eső, víz vagy egyéb folyadék hatásának.
- A normál szárazzelemet ne próbálja feltölteni.
- Távolítsa el az elemet, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.
- Az elemek helytelen kezelése az elektrolit szivárgásához vezethet, ami tönkre teheti az egyes részeket, és a folyadék átvezetések tüzet okozhatnak.

Műszaki adatok

Meghajtó egységek:	40 mm átmérő
Impedancia:	28 Ω (OPR ON), 56 Ω (OPR OFF)
Érzékenység:	102 dB/mW (OPR ON), 100 dB/mW (OPR OFF)
Frekvencia válasz:	8 Hz – 22.000 Hz
Az aktív zajcsökkentés szintje:	több, mint 12 dB 300 Hz-en
Teljesítmény kezelési képesség:	100 mW
Feszültségigény:	1,5 V egyen (R03/LR03, AAA)
Az elem élettartama:	Kb. 27 óra (R03) Kb. 54 óra (LR03)
Kábelhossz:	1,5 m
Csatlakozó:	3,5 mm-es sztereó (L-típusú)
Tömeg:	150 g (nettó tömeg – elem nélkül) 140 g (elem és kábel nélkül)

Megjegyzés

Az elemek tényleges élettartama a működés feltételeitől függ. A változtatás jogát a gyártó előzetes bejelentés nélkül fenntartja. A tömeg és a méretek értékei közelítőek.

A használat során előfordulhat, hogy a termék mobiltelefonok által okozott interferenciát vesz. Kérjük növelje a távolságot a termék és a rádiótelefon között, ha ilyen interferencia jelenik meg.

-Ha ezt a jelet látja-

Tájékoztató az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról (háztartások)

Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken és/vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

A megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsák az ilyen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol térítésmentesen átveszik azokat. Más lehetőségektől bizonyos országokban a termékeket a helyi kiskereskedője is visszaveheti, amennyiben hasonló, új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti a környezetre és az egészségre esetleg ártalmas hatásokat, amelyeket a hulladékok helytelen kezelése egyébként okozhat. Kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal további információért a legközelebbi kijelölt begyűjtő hely felhívhatóságát illetően.

A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetés szabhatóknak ki. Amennyiben a használt termék elemet vagy akkumulátort tartalmaz, kérjük , a helyi környezetvédelmi előírások betartásával, külön ártalmatlanítást ezeket. **Üzleti felhasználók az Európai Unióban**
Amennyiben elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy szállítójával további információkért.

Tájékoztató az ártalmatlanítással kapcsolatban az Európai Unióban kívüli országok esetében
Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket kívánja ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

Предостережения относительно прослушивания с помощью головных телефонов

- Не воспроизводите музыку через головные телефоны на высоком уровне громкости. Специалисты в области слуха не советуют осуществлять продолжительное прослушивание. Если Вы испытываете звон в ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите использование. Не используйте аппарат во время вождения транспортного средства. Это может привести к дорожному происшествию, а является незаконным во многих регионах. Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование в потенциально опасных ситуациях.

Предостережение

- Храните батарейку и адаптер большого стерео штекера в недоступном для детей месте, чтобы избежать ими проглатывания. Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте этот продукт воздействию дождя, воды или других жидкостей. Не перезаряжайте обычные сухие батарейки. Удалите батарейки, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени. Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может их повредить и вызвать пожар.

Технические характеристики

Мембраны: 40 мм диаметр
Сопротивление: 28 Ом (OPR ON), 56 Ом (OPR OFF)
Чувствительность: 102 дБ/мВт (OPR ON), 100 дБ/мВт (OPR OFF)
Частотная характеристика: 8 Гц – 22000 Гц
Уровень активной системы шумоподавления: более 12 дБ при 300 Гц
Допустимая входная мощность: 100 мВт
Требование к питанию: Постоянный ток 1.5 В (R03/LR03, AAA)
Срок службы батарейки: Приблиз. 27 часов (R03) Приблиз. 54 часов (LR03)
Длина шнура: 1,5 м
Штекер: 3,5 мм стерео (L-типа)
Масса: 150 г (вес нетто – без батарейки) 140 г (без батарейки и шнура)

Примечание
Действительный срок службы батарейки зависит от условий эксплуатации. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления. Масса и размеры даны приблизительно.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз
Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

用头戴耳机欣赏时的安全注意事项

- 切勿以大音量用耳机欣赏播放。听力专家建议不要连续长时间用耳机欣赏播放。如果感到耳鸣的话，请降低音量或停止使用。驾驶车辆时切勿使用。否则会有造成交通事故的危险，在许多地区属于违法行为。在有潜在危险环境下使用时要极其小心或暂时停止使用。

注意事项

- 请将电池和大号立体声插头转接器保管在幼儿够不到之处以防止将其误咽下。为避免损坏本产品，切勿使本产品遭受雨淋，进水或其他液体。切勿给普通的干电池充电。如果长时间不使用本机的话，请将电池取出。电池使用不当可能会造成电解液泄漏而损坏其所接触的物品并可能引起火灾。

规格

驱动单元: 直径40毫米
阻抗: 28欧 (OPR ON), 56欧 (OPR OFF)
灵敏度: 102分贝 / 毫瓦 (OPR ON), 100分贝 / 毫瓦 (OPR OFF)
频率响应: 8赫兹 - 22000赫兹
有源降噪电平: 300赫兹时大于12分贝
最大输出功率: 100毫瓦
电源需求: 直流1.5伏 (R03/LR03, AAA)
电池使用寿命: 约27小时 (R03) 约54小时 (LR03)
连线长度: 1.5米
插头: 3.5毫米立体声 (L型)
质量: 150克 (净重, 不包括电池) 140克 (不包括电池和连线)

注意
电池的实际使用寿命取决于工作条件。规格如有变更，恕不另行通知。质量和尺寸为近似值。

本产品在使用过程中，可能会受到移动电话的无线电波干扰。如果这种干扰明显的话，请将本产品远离移动电话使用。

-如果看到此符号的话-

在欧盟以外其它国家的废物处置信息
此符号仅在欧盟有效。
如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

使用头戴耳机欣赏时的安全注意事项

- 切勿将头戴耳机以大音量播放。听力专家建议不要长时间连续播放。如果感到出现耳鸣的话，请降低音量或中止使用。当驾驶机动车辆时切勿使用。这可能会有造成交通事故的危险，在许多地方这属于违法行为。在有潜在危险的环境下使用时要尤其小心或暂时停止使用。

注意

- 電池和大號立體聲插頭轉接器要放在小孩拿不到的地方，以免被吞食。為避免損壞本產品，切勿使本產品遭受雨淋或灑上水以及其他液體。切勿給普通乾電池充電。如果長時間不使用本機時，請將電池取出來。電池處理不當可能會造成電解液洩漏，從而損壞沾上該液體的物品，有時還可能會發生火災。

规格

激勵器: 直徑40毫米
阻抗: 28歐姆 (OPR ON), 56歐姆 (OPR OFF)
靈敏度: 102分貝 / 毫瓦 (OPR ON), 100分貝 / 毫瓦 (OPR OFF)
頻率響應: 8赫茲 - 22,000赫茲
有源降噪電平: 在300赫茲時大於12分貝
功率使用容量: 100毫瓦
電源要求: 直流1.5伏特 (R03/LR03, AAA)
電池使用壽命: 約27小時 (R03) 約54小時 (LR03)
連線長度: 1.5米
插頭: 3.5毫米立體聲 (L型)
質量: 150克 (淨重 - 不包括電池) 140克 (不包括電池和連線)

注意
電池的實際使用壽命取決於工作條件。規格若有變化，恕不另行通知。質量 and 尺寸為近似值。

本產品在使用過程中，可能會受到移動電話的無線電波干擾。如果這種干擾明顯的話，請將本產品遠離移動電話使用。

-如果看到此符號的話-

歐盟以外國家的棄置資訊
本符號只適用於歐盟國家。
如欲去棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

헤드폰 정취 시 주의 사항

- 헤드폰을 지나치게 높은 볼륨으로 사용하지 마십시오. 청각 전문가들은 장시간 연속 감상은 피하도록 권장하고 있습니다. 귀에 울림 현상이 발생하는 경우 볼륨을 줄이거나 사용을 중지하십시오. 차량 운전 중에는 사용하지 마십시오. 교통 사고의 위험이 있으며 많은 국가에서 법으로 금지하고 있습니다. 위험한 상황에서는 주의를 허거나 일시적으로 사용을 중지하십시오.

주의

- 전지 및 대형 스테레오 플러그 어댑터는 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 삼킬 수 있습니다. 제품 손상을 피하려면 이 제품을 비, 물 또는 기타 액체에 노출시키지 마십시오. 일반 건전지를 다시 충전하지 마십시오. 장치를 오랫동안 사용하지 않을 경우 전지를 제거하십시오. 전지를 잘못 취급하는 경우 전해질이 누출되어 해당 액체에 닿은 항목이 손상되고 화재가 발생할 수 있습니다.

사양

드라이버 장치: 직경 40 mm
임피던스: 28 Ω(OPR ON), 56 Ω(OPR OFF)
민감도: 102 dB/mW(OPR ON), 100 dB/mW(OPR OFF)
주파수 응답: 8 Hz - 22,000 Hz
노이즈 감쇄 레벨: 300 Hz 에서 12 dB 이상
전원 처리 용량: 100 mW
전원 요구 사항: DC 1.5 V(R03/LR03, AAA)
전지 수명: 약 27시간(R03) 약 54시간(LR03)
코드 길이: 1.5 m
플러그: 3.5 mm 스테레오(L형)
질량: 150 g(순중량 - 배터리 제외) 140 g(건전지와 코드 제외)

실제 전지 수명은 사용 조건에 따라 다릅니다. 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다. 질량 및 크기는 근사값입니다.

본 기기는 이동 전화 사용 시에 전파 간섭을 받을 수 있습니다. 그러한 간섭이 명백할 때에는 기기와 이동 전화간의 거리를 더 늘려 주십시오.

-기호 설명-

EU가 아닌 국가에서 제품을 폐기하려는 경우
이 기호는 EU에만 해당합니다. 이 제품을 폐기하려면 지역 기관이나 대리점에 연락해서 올바른 폐기 방법을 문의하십시오.



The noise canceling function

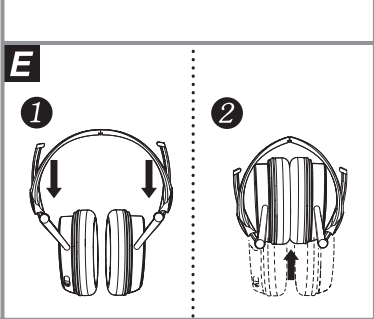
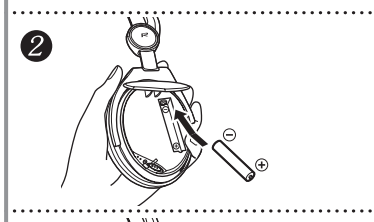
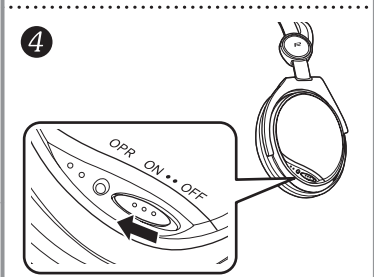
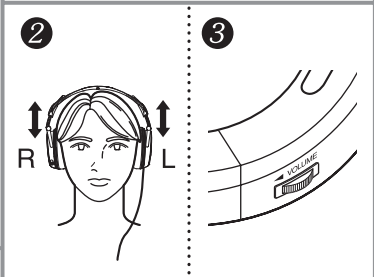
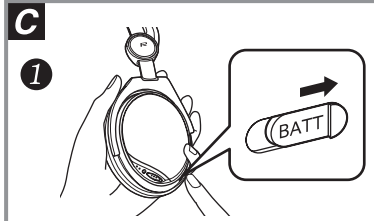
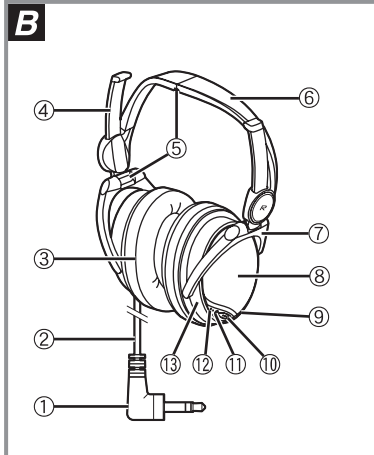
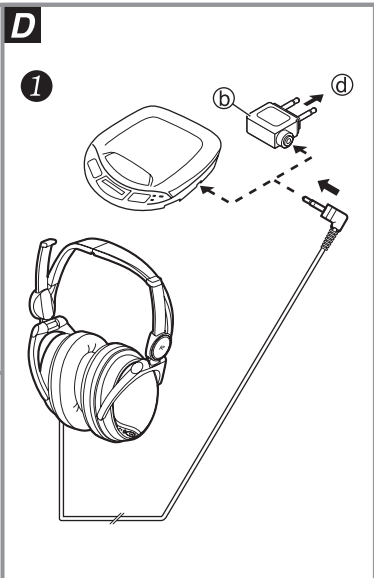
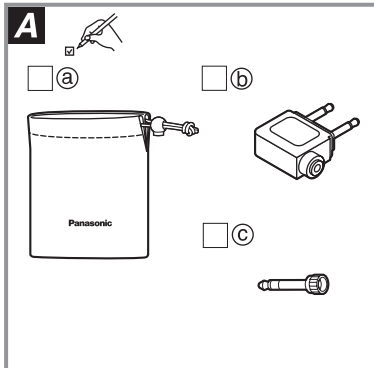
Environmental noises in airplanes, trains, and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by a fourth, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.

This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

La fonction de suppression de bruit

Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits d'un quart afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l'oreille.

Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voix humaines, restent relativement intacts.



A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.

For the United Kingdom only:

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. *As of January 2006*

- (a) 1 Carrying pouch (RFX1689)
- (b) 1 Air plug adaptor (RFX3002)
- (c) 1 Large stereo plug adaptor (6.3 mm diameter)

B Names of the parts

- ① Plug ② Cord ③ Earpad ④ Slider
- ⑤ Hinges ⑥ Headband ⑦ Hanger
- ⑧ Battery lid ⑨ Battery lid lever
- ⑩ Power switch [OPR, ON/OFF]
- ⑪ Operation indicator [OPR]
- ⑫ Microphone ⑬ Housing

C Inserting the battery

- 1 Place the earpad of the right side housing on your palm and hold the hanger down with your thumb (the battery lid cannot be removed unless the hanger is held firmly down). Push the battery lid lever (BATT) to open the battery lid.
- 2 Insert the battery.
(R03, AAA; not included.)
Press in and down on the ⊖ end. Match the poles (+ and ⊖).
- 3 Press down on the end of the lid and it will click into place.

If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

When to change the battery

The battery should be changed when the [OPR] indicator fades or fails to light. The noise canceling function becomes less effective as the battery wears down.

If the battery is worn down, or if a battery isn't inserted at all, the unit acts like normal headphones.

D Using the headphones

- 1 Turn down the volume on the audio equipment or in-flight audio system (a) and insert the headphone plug (3.5 mm stereo) into the headphone jack (use the plug adaptor (b) if necessary).
- 2 Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.
- 3 Start play on the audio unit and adjust its volume; or, adjust the volume on the in-flight audio system.
- 4 Turn on the noise canceling function. Switch [OPR] to "ON". The [OPR] indicator lights.

Notes on use

- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- The earpads can deteriorate after long periods of use or storage.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

E How to fold the headphones

- 1 Slide the headband as far as possible.
- 2 Push the two sides together and up.

A Accessoires fournis

Veuillez confirmer la présence des accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- (a) 1 Sac de transport (RFX1689)
- (b) 1 Fiche adaptatrice pour avion (RFX3002)
- (c) 1 Grande fiche adaptatrice stéréo (diamètre de 6,3 mm)

B Nomenclature

- ① Fiche ② Cordon ③ Pavillon d'écouteur
- ④ Coulisse ⑤ Charnières ⑥ Porte-écouteurs
- ⑦ Support ⑧ Couverture du compartiment de pile
- ⑨ Levier du couvercle du compartiment de pile
- ⑩ Commutateur de marche/arrêt [OPR, ON/OFF]
- ⑪ Témoin de fonctionnement [OPR]
- ⑫ Microphone ⑬ Boîtier

C Insertion de la pile

- 1 Placez le pavillon d'écouteur du boîtier droit dans la paume de la main et maintenez le support en place avec le pouce (le retrait du couvercle n'est possible que si le support est fermement maintenu en place). Poussez le levier du couvercle du compartiment de pile (BATT) pour ouvrir le couvercle.
- 2 Insérez la pile.
(R03, AAA; non fournies.)
Pour cela, insérez d'abord et enfoncez l'extrémité ⊖.
Respectez le sens de polarité (+ et ⊖).
- 3 Enfoncez l'extrémité du couvercle et il se mettra en place avec un léger bruit sec.

Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des batteries rechargeables de marque Panasonic.

Quand remplacer la pile

Un allumage faible ou l'absence d'allumage du témoin [OPR] indique qu'il faut remplacer la pile. La fonction de suppression de bruit devient moins efficace au fur et à mesure que la pile s'épuise. Si la pile est usée ou si aucune pile n'est insérée, l'appareil fonctionne comme un casque normal.

D Utilisation du casque

- 1 Baissez le volume sur l'équipement audio ou le système audio de bord (a) et insérez la fiche du casque (stéréo 3,5 mm) dans la prise pour casque (utilisez la fiche adaptatrice (b) si nécessaire).
Utilisez la grande fiche adaptatrice stéréo fournie si la prise de casque est grande (6,3 mm stéréo). Il se peut que la fiche de casque et l'adaptateur de fiche pour accoudoir de siège d'avion ne convienne pas aux prises de l'accoudoir dans certains avions.
- 2 Vérifiez les côtés (L et R) puis mettez le casque en marche. Déplacez les coulisses vers le haut ou le bas pour adapter les boîtiers à vos oreilles.
- 3 Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume; ou, réglez le volume du système audio de bord.
- 4 Activez la fonction de suppression de bruit. Mettez le commutateur [OPR] sur "ON".
Le témoin [OPR] s'allume.

Remarques sur l'utilisation

- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Après de longues périodes d'utilisation ou d'entreposage, les pavillons d'écouteurs risquent de se détériorer.
- Cessez d'utiliser le casque en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.

E Comment plier le casque

- 1 Glissez le porte-écouteur le plus bas possible.
- 2 Poussez les deux côtés ensemble vers le haut.

Для России
"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5
Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей"
срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что
изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по
эксплуатации и применимыми техническими стандартами."

Пример маркировки:
○○ 1A ○○○○○○
Элементы кода:
3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);
4-ый символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)
Расположение маркировки: на этикетке под левой подушкой для уха

Мацшита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
1006 Кадома, Осака, Япония
Сделано в Китае

Geräuschminderungs-Funktion

Diese Funktion reduziert Umgebungsgeräusche in Flugzeugen, Zügen und Bussen sowie das Betriebsgeräusch von Klimaanlage um ein Viertel, so dass ein ungestörter Musikgenuss beim Gebrauch des Kopfhörers erzielt wird. Da diese Funktion ein Aufdrehen der Lautstärke zum Überörteln von Umgebungsgeräuschen überflüssig macht, schützt sie vor einer eventuellen Beeinträchtigung des Gehörsinns durch Wiedergabe mit einem übermäßig hohen Pegel. Diese Einrichtung senkt störende Geräusche hauptsächlich im unteren Frequenzbereich ab. Aus diesem Grund bleiben Geräusche mit höheren Frequenzkomponenten, z. B. Autohupen, Telefonläuten und Stimmen, davon weitgehend unbeeinflusst.

A Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, dass die nachstehend aufgeführten Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton vorhanden sind.

- Ⓐ 1 Tragetasche (RFX1689)
- Ⓑ 1 Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen (RFX3002)
- Ⓒ 1 Stereo-Zwischenstecker für Klinkenbuchse (Durchmesser 6,3 mm)

B Bezeichnungen der Teile

- ① Stecker ② Kabel ③ Ohrmuschel ④ Gleitstück
- ⑤ Scharnier ⑥ Kopfbügel ⑦ Hänger
- ⑧ Batteriefachdeckel ⑨ Batteriefachdeckel-Schieber
- ⑩ Ein/Aus-Schalter [OPR, ON/OFF]
- ⑪ Betriebsanzeige [OPR] ⑫ Mikrofon ⑬ Gehäuse

C Einlegen der Batterie

- 1 Legen Sie die Ohrmuschel des rechten Gehäuses auf Ihre Handfläche, und halten Sie den Hänger mit dem Daumen nach unten (der Batteriefachdeckel kann nur dann geöffnet werden, wenn der Hänger fest nach unten gedrückt gehalten wird). Verschieben Sie den Batteriefachdeckel-Schieber (BATT), um den Batteriefachdeckel zu aufzuklappen.
- 2 Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein. (R03, AAA; nicht mitgeliefert.) Drücken Sie die Seite des Minuspols ⊖ nach innen und unten. Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen (+ und ⊖) im Inneren des Batteriefachs.
- 3 Zum Schließen des Batteriefachdeckels drücken Sie auf die Unterkante, bis der Deckel hörbar einrastet.

Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie

Wenn die [OPR]-Anzeige schwächer wird oder überhaupt nicht mehr aufleuchtet, ist die Batterie erschöpft und muss ausgewechselt werden. Bei abnehmender Batteriespannung wird die Geräuschminderungs-Funktion weniger wirksam.

Wenn die Batterie erschöpft oder keine Batterie eingelegt ist, arbeitet das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer.

D Gebrauch des Kopfhörers

- 1 Drehen Sie die Lautstärke am Audiogerät bzw. an der Bord-Stereoanlage Ⓐ zurück und schließen Sie den Kopfhörerstecker (3,5-mm-Stereostecker) an die Kopfhörerbuchse an (bei Bedarf können Sie den Zwischenstecker Ⓑ verwenden). Wenn es sich bei der Kopfhörerbuchse um eine 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchse handelt, verwenden Sie den mitgelieferten großen Stereo-Zwischenstecker. Der Ohrhörerstecker und der Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen passen u.U. nicht in die Buchsen, die in den Armlehnen bestimmter Passagierflugzeuge vorgesehen sind.
- 2 Überprüfen Sie die Markierungen (L und R), die zur Kennzeichnung der linken und rechten Ohrmuschel dienen, und setzen Sie den Kopfhörer dann auf. Verschieben Sie die Gleitstücke aufwärts oder abwärts, um die Länge des Kopfbügels so zu justieren, dass die Ohrmuscheln komfortabel über den Ohren sitzen.
- 3 • Beginnen Sie mit der Wiedergabe am Audiogerät und stellen Sie die Lautstärke am Steuergerät wünschgemäß ein, oder:
• Stellen Sie den Lautstärkeregler der Bord-Stereoanlage auf den gewünschten Pegel ein.
- 4 Schalten Sie die Geräuschminderungs-Funktion ein. Bringen Sie [OPR] in die Stellung „ON“. Die [OPR]-Anzeige leuchtet auf.

Hinweise zum Gebrauch

- Wenn der Stecker verschmutzt ist, kann Rauschen auftreten. In einem solchen Fall reiben Sie den Stecker mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Nach längerer Verwendung oder Lagerung des Kopfhörers können sich die Ohrmuscheln abnutzen.
- Stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers unverzüglich ein, falls das Tragen als unkomfortabel empfunden wird oder Sie sich unwohl fühlen. Wird der Gebrauch in einem solchen Zustand fortgesetzt, kann dies zu Hautausschlag oder einer allergischen Reaktion führen.

E Zusammenklappen des Kopfhörer

- 1 Schieben Sie den Kopfbügel bis zum Anschlag nach unten.
- 2 Drücken Sie die beiden Hälften des Kopfhörers zusammen und nach oben.

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reduce un cuarto aproximadamente, proporcionando así un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos. Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

A Accesorios suministrados

Compruebe e identifique los accesorios suministrados.

- Ⓐ 1 Bolsa de transporte (RFX1689)
- Ⓑ 1 Adaptador de clavija para aviones (RFX3002)
- Ⓒ 1 Adaptador para clavija estéreo grande (6,3 mm de diámetro)

B Nombres de las partes

- ① Clavija ② Cable ③ Almohadilla auricular
- ④ Deslizadera ⑤ Bisagras
- ⑥ Banda para la cabeza ⑦ Soporte
- ⑧ Tapa de la pila ⑨ Palanca de la tapa de la pila
- ⑩ Interruptor de alimentación [OPR, ON/OFF]
- ⑪ Indicador de funcionamiento [OPR]
- ⑫ Micrófono ⑬ Pieza auricular

C Inserción de la pila

- 1 Coloque la almohadilla auricular de la pieza auricular derecha en la palma de su mano y sujete el soporte con su dedo pulgar (la tapa de la pila no se puede quitar si no se sujeta firmemente el soporte). Empuje la palanca de la tapa de la pila (BATT) para abrir la tapa de la pila.
- 2 Inserte la pila. (R03, AAA; no suministrada.) Presione hacia adentro y hacia abajo el extremo ⊖. Haga coincidir las polaridades (+ y ⊖).
- 3 Presione sobre el extremo de la tapa y ésta se colocará en su lugar haciendo un ruido seco.

Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

Cuándo cambiar la pila

La pila deberá cambiarse cuando el indicador [OPR] pierda intensidad o no se encienda. La función de anulación de ruido pierde efectividad al agotarse la pila.

Si la pila está agotada o si no se ha insertado una pila, la unidad funcionará como unos auriculares normales.

D Utilización de los auriculares

- 1 Baje el volumen en el equipo de audio o en el sistema de audio de a bordo Ⓐ e inserte la clavija de los auriculares (3,5 mm, estéreo) en la toma de los auriculares (utilice el adaptador de clavija Ⓑ en caso de ser necesario). Utilice el adaptador para clavija estéreo grande incluido si la toma de auriculares es grande (estéreo de 6,3 mm). La clavija de los auriculares y el adaptador de clavija para aviones puede que no puedan conectarse a las tomas de los apoyabrazos de algunos aviones.
- 2 Compruebe los lados izquierdo y derecho (L y R) y luego póngase los auriculares. Mueva las deslizaderas hacia arriba o hacia abajo para colocar las piezas auriculares sobre sus orejas.
- 3 • Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen; o,
• Ajuste el volumen en el sistema de audio de a bordo.
- 4 Active la función de anulación de ruido. Ponga [OPR] en "ON". El indicador [OPR] se enciende.

Acerca de la utilización

- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Las almohadillas auriculares se pueden deteriorar con el paso del tiempo, tanto si se utilizan como si se mantienen guardadas.
- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

E Cómo plegar los auriculares

- 1 Deslice la banda para la cabeza todo lo posible hacia abajo.
- 2 Empuje los dos lados juntos hacia arriba.

A função de eliminação do ruído

O ruído ambiente existente nos aviões, comboios e autocarros assim como o ruído provocado pelos aparelhos de ar condicionado é reduzido em cerca de um quarto, proporcionando um ambiente de audição menos ruidoso. Esta função permite-lhe ouvir música sem aumentar demais o volume, e torna-a mais agradável ao ouvido. Este aparelho reduz sobretudo os sons incómodos das baixas frequências. Por esta razão, os sons com frequências mais altas, como a buzina dos automóveis, telefones e vozes humanas permanecem quase inalterados.

A Acessórios fornecidos

Verifique e identifique os acessórios fornecidos.

- Ⓐ 1 Estojo de transporte (RFX1689)
- Ⓑ 1 Adaptador de ficha para avião (RFX3002)
- Ⓒ 1 Adaptador de ficha estéreo grande (6,3 mm de diâmetro)

B Nomes das peças

- ① Ficha ② Cabo ③ Almofada de ouvido
- ④ Aro ajustável ⑤ Articulações
- ⑥ Aro de cabeça ⑦ Suporte
- ⑧ Tampa da pilha ⑨ Patilha da tampa da pilha
- ⑩ Interruptor de corrente [OPR, ON/OFF]
- ⑪ Indicador de funcionamento [OPR]
- ⑫ Microfone ⑬ Caixas dos auscultadores

C Introduzir a pilha

- 1 Coloque a almofada do ouvido da caixa do auscultador direito na palma da mão e empurre o suporte para baixo com o polegar (a tampa da pilha não pode ser retirada excepto se mantiver o suporte em baixo). Carregue na patilha da tampa da pilha (BATT) para a abrir.
- 2 Introduza a pilha. (R03, AAA; não incluída.) Faça pressão sobre a extremidade assinalada com ⊖. Faça coincidir os pólos (+ e ⊖).
- 3 Carregue na extremidade da tampa e ela encaixará com um estalido.

Se pretender usar pilhas recarregáveis, recomendamos pilhas recarregáveis fabricadas pela Panasonic.

Quando substituir a pilha

Deve substituir a pilha quando o indicador [OPR] ficar esbatido ou não se acender. A função de eliminação do ruído torna-se menos eficiente à medida que a pilha se gasta.

Se a pilha estiver totalmente descarregada ou não tiver introduzido nenhuma pilha, os auscultadores funcionam como auscultadores normais.

D Utilizar os auscultadores

- 1 Reduza o volume do equipamento de áudio ou do sistema do som do avião Ⓐ e introduza a ficha dos auscultadores (3,5 mm, estéreo) na tomada para auscultadores (se necessário, utilize o adaptador de ficha Ⓑ). Se a ficha dos auscultadores for grande (6,3 mm estéreo), utilize o adaptador de ficha estéreo grande incluído. A ficha dos auscultadores e o adaptador da ficha para avião pode não caber nas tomadas dos encostos para braço de alguns aviões.
- 2 Verifique os lados (L e R) e coloque os auscultadores na cabeça. Ajuste o aro mais para cima ou mais para baixo de forma a adaptar os auscultadores aos ouvidos.
- 3 • Inicie a reprodução no equipamento de som e regule o volume; ou,
• Regule o volume do sistema de som do avião.
- 4 Ligue a função de eliminação de ruído. Coloque [OPR] na posição "ON". O indicador [OPR] acende-se.

Notas sobre a utilização

- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- As almofadas para os ouvidos podem deteriorar-se após longos períodos de utilização ou armazenamento.
- Deixe de utilizar os auscultadores se tiver uma sensação incómoda. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

E Como dobrar os auscultadores

- 1 Empurre o aro de cabeça tanto quanto possível para baixo.
- 2 Junte os dois lados e levante.

Funzione di cancellazione del rumore

I rumori ambientali negli aerei, treni e autobus, e quelli causati dai climatizzatori vengono ridotti di un quarto creando un ambiente d'ascolto più tranquillo. Questa funzione permette di ascoltare la musica senza alzare troppo il volume, ed è perciò più confortevole per le orecchie. Questa unità riduce principalmente i fastidiosi suoni di bassa frequenza. Per questo motivo, i suoni con parti di frequenza più alta, come le trombe dell'auto, i telefoni e le voci umane rimangono relativamente intatti.

A Accessori in dotazione

Controllare e identificare gli accessori in dotazione.

- Ⓐ 1 Borsetta di trasporto (RFX1689)
- Ⓑ 1 Adattatore per spina aerea (RFX3002)
- Ⓒ 1 Adattatore per spina stereo grande (6,3 mm di diametro)

B Nome delle parti

- ① Spina ② Cavo ③ Cuscinetto ④ Corsore
- ⑤ Perniere ⑥ Archetto sovratesta ⑦ Supporto
- ⑧ Sportello pila ⑨ Leva sportello pila
- ⑩ Interruttore di alimentazione [OPR, ON/OFF]
- ⑪ Indicatore di funzionamento [OPR]
- ⑫ Microfono ⑬ Padiglione

C Inserimento della pila

- 1 Mettere il cuscinetto del padiglione del lato destro sul palmo della mano e tenere il supporto con il pollice (lo sportello della pila non può essere rimosso se non si tiene saldamente giù il supporto). Spingere la leva sportello pila (BATT) per aprire lo sportello pila.
- 2 Inserire la pila. (R03, AAA; non fornita.) Premere dentro e giù sull'estremità ⊖. Allineare le polarità (+ e ⊖).
- 3 Premere giù l'estremità dello sportello in modo che scatti in posizione.

Se si usano pile ricaricabili, si raccomandano quelle fabbricate da Panasonic.

Quando sostituire la pila

La pila deve essere cambiata quando l'indicatore [OPR] diventa fioco o non si accende. La funzione di cancellazione del rumore diventa meno efficace con lo scaricarsi della pila.

Se la pila si scarica o non è stata inserita, l'unità funziona come una normale cuffia.

D Uso della cuffia

- 1 Abbassare il volume del componente audio o del sistema audio dell'aereo Ⓐ e inserire la spina della cuffia (3,5 mm stereo) nella presa per cuffia (se necessario, usare l'adattatore della spina Ⓑ). Usare l'adattatore per spina stereo grande in dotazione se la spina della cuffia è grande (6,3 mm stereo). La spina della cuffia e l'adattatore per spina aerea potrebbero non entrare in alcuni poggiatesta di aerei.
- 2 Controllare i lati sinistro e destro (L e R) e indossare la cuffia. Spostare i cursori su o giù per posizionare i padiglioni sulle orecchie.
- 3 • Cominciare la riproduzione con il componente audio e regolarne il volume; oppure,
• Regolare il volume del sistema audio dell'aereo.
- 4 Attivare la funzione di cancellazione del rumore. Posizionare [OPR] su "ON". L'indicatore [OPR] si accende.

Note per l'uso

- Il rumore potrebbe essere causato dalla spina se è sporca. In tal caso, pulire la spina con un panno morbido e asciutto.
- I cuscinetti potrebbero usurarsi dopo un lungo periodo d'utilizzo o di deposito.
- Smettere di usare la cuffia se dà una sensazione di disagio. L'uso continuato potrebbe causare infiammazioni cutanee od altre reazioni allergiche.

E Modo di ripiegare la cuffia

- 1 Spingere giù l'archetto sovratesta per quanto possibile.
- 2 Spingere i due lati insieme e su.

Ruisonderdrukingsfunctie

Omgevingsgeluid in vliegtuigen, treinen en bussen, alsmede geluid veroorzaakt door airconditioners wordt met een kwart verminderd, waardoor een rustigere luisteromgeving ontstaat. Deze functie is vriendelijker voor uw gehoor omdat u kunt luisteren naar muziek zonder dat u het volume te hard moet zetten. Dit apparaat onderdrukt hoofdzakelijk de hinderlijke laagfrequentiegeluiden. Dit betekent dat geluiden met hoogfrequentie-componenten afkomstig van autoclaxons, telefoons en mensenstemmen betrekkelijk intact blijven.

A Meegedeleverde accessoires

Controleer of alle accessoires zijn meegedeleverd.
 Ⓐ 1 Draagtasje (RFX1689)
 Ⓑ 1 Vliegtuigplugadapter (RFX3002)
 Ⓒ 1 Grote stereo-plug-adapter (6,3 mm diameter)

B Naam van de onderdelen

① Plug ② Snoer ③ Oorkussens ④ Schuif
 ⑤ Scharnieren ⑥ Hoofdband ⑦ Hanger
 ⑧ Deksel van batterijvak
 ⑨ Schuifknop van deksel van batterijvak
 ⑩ Aan/uit schakelaar [OPR, ON/OFF]
 ⑪ Bedieningsindicator [OPR]
 ⑫ Microfoon ⑬ Oorschelp

C Plaatsen van de batterij

① Leg het oorkussen van de rechter oorschelp in uw handpalm en houd de hanger omlaag met uw duim (het deksel van het batterijvak kan alleen worden verwijderd als de hanger stevig omlaag wordt gehouden). Verschuif de knop (BATT) om het deksel van het batterijvak te openen.

② Plaats de batterij erin.
 (R03, AAA; niet meegedeleverd)
 Druk naar binnen en vervolgens naar beneden op het ⊖ einde.
 Zorg dat de polen (+ en ⊖) overeenkomen.

③ Druk de onderrand van het deksel omlaag zodat het op zijn plaats vastklikt.

Bij gebruik van oplaadbare batterijen, is het aan te bevelen dat u Panasonic oplaadbare batterijen gebruikt.

Wanneer dient de batterij te worden vervangen?

Vervang de batterij wanneer de [OPR] indicator slechts zwakjes brandt of niet gaat branden. De ruisonderdrukingsfunctie werkt minder goed naarmate de batterij leeg raakt.

Indien de batterij leeg is of er geen batterij is geplaatst, werkt het apparaat als een gewone hoofdtelefoon.

D Gebruik van de hoofdtelefoon

① Zet het volume op de audioapparatuur of op het audiosysteem aan boord Ⓐ in de laagste stand en steek de hoofdtelefoonplug (3,5 mm stereo) in de hoofdtelefoonaansluiting (gebruik desnodds de plugadapter Ⓒ).

Gebruik de meegedeleverde grote stereo-plug-adapter om aan te sluiten op een grote hoofdtelefoonaansluiting (6,3 mm stereo). De hoofdtelefoonplug en de vliegtuigplugadapter kunnen verschillen van de aansluitingen in de armléuning van sommige vliegtuigen.

② Identificeer de linker en rechter kanalen (L en R) en zet de hoofdtelefoon op. Beweeg de schuiven naar omhoog of omlaag om de positie van de oorschelpen aan uw oren aan te passen.

③ • Start de weergave op het audioapparaat en stel het volume erop in; of,
 • Stel het volume in op het audiosysteem aan boord.

④ Schakel de ruisonderdrukingsfunctie in. Zet [OPR] op "ON".
 De [OPR] indicator gaat aan.

Opmerkingen over het gebruik

- Indien de plug vuil is, kan er ruis te horen zijn. Veeg in dat geval de plug schoon met een zachte droge doek.
- Na lange periodes van gebruik of na langdurig opbergen kunnen de oorkussens verslechteren.
- Stop het gebruik indien u zich onbehaaglijk voelt. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

E Ineenvouwen van de hoofdtelefoon

- ① Schuif de hoofdband zo ver mogelijk omlaag.
- ② Duw de twee zijkanten tegen elkaar aan en omhoog.

Funkcja wyciszenia szumów

Szумы z otoczenia w samolotach, pociągach i autobusach oraz szумы spowodowane przez urządzenia klimatyzacyjne są zmniejszane o jedną czwartą, dając cichsze warunki słuchania. Funkcja ta pozwala na słuchanie muzyki bez zbędnego zwiększenia głośności i dlatego jest łagodniejsza dla uszu.

Urządzenie ogranicza głównie przeszkadzające dźwięki niskich częstotliwości. Dlatego też dźwięki zawierające wyższe częstotliwości: klaksonu samochodu, telefonu i głosu ludzkiego, pozostają względnie niezmiennione.

A Dołączone wyposażenie

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dołączonego wyposażenia.

Ⓐ 1 Torebka do przenoszenia (RFX1689)
 Ⓑ 1 Samolotowy adapter wtyczki (RFX3002)
 Ⓒ 1 Adapter dużej wtyczki stereofonicznej (średnica 6,3 mm)

B Nazwy części

① Wtyczka ② Przewód ③ Poduszka na uszy
 ④ Suwak ⑤ Przeguby ⑥ Pasek nagłowny
 ⑦ Wieszak ⑧ Pokrywa baterii
 ⑨ Dźwignia pokrywy baterii
 ⑩ Przełącznik działania [OPR, ON/OFF]
 ⑪ Wskaźnik działania [OPR]
 ⑫ Mikrofon ⑬ Obudowa

C Wkładanie baterii

① Połóż poduszkę nauszną prawej obudowy na dłoń i odciągnij wieszak w dół przy pomocy kciuka (pokrywy baterii nie można wyjąć, jeżeli wieszak nie jest odciągnięty mocno w dół). Przesuń dźwignię pokrywy baterii (BATT), aby utworzyć pokrywę baterii.

② Włóż baterię.
 (R03, AAA; nie dołączona.)
 Naciśnij w kierunku do środka i w dół koniec oznaczony ⊖.
 Ustaw prawidłowo bieguny (+ i ⊖).

③ Naciśnij na koniec pokrywy, a zamknie się ona z kliknięciem.

Gdy mają zostać użyte akumulatorki, zalecane są akumulatorki produkowane przez firmę Panasonic.

Kiedy wymienić baterię

Bateria powinna być wymieniona, kiedy wskaźnik działania [OPR] przyciągnie lub nie będzie palił się w ogóle. Funkcja wyciszenia szumów staje się mniej skuteczna, kiedy bateria wyczerpuje się. Jeżeli bateria jest wyczerpana lub w ogóle nie jest włożona, urządzenie działa jak zwykle słuchawki.

D Używanie słuchawek nagłownych

① Zmniejsz głośność w urządzeniu audio lub samolotowym systemie dźwiękowym Ⓐ i włóż wtyczkę słuchawek (3,5 mm stereo) do gniazda słuchawkowego (jeżeli to konieczne, użyj adaptera wtyczki Ⓒ).

Jeżeli używasz dużego gniazda słuchawek nagłownych (6,3 mm, stereo), skorzystaj z dołączonego adaptera dużej wtyczki stereofonicznej.

Wtyczka słuchawek nagłownych i samolotowy adapter wtyczki mogą nie pasować do gniazd w podłokietnikach niektórych samolotów.

② Sprawdź strony (L i R), a następnie załóż słuchawki. Przesuń suwaki w górę lub w dół, aby dostosować położenie obudowy do uszu.

③ • Rozpozcnij otwarczenie w urządzeniu audio i ustaw głośność; albo
 • Ustaw głośność samolotowego systemu dźwiękowego.

④ Włącz funkcję wyciszenia szumów. Ustaw przełącznik działania [OPR] w położeniu "ON".
 Wskaźnik działania [OPR] zapali się.

Uwagi dotyczące używania

- Zabrudzenie wtyczki może być przyczyną wystąpienia szumów. Jeżeli to wystąpi, oczyść wtyczkę miękką, suchą ściereką.
- Poduszki na uszy mogą ulec zniszczeniu po długim używaniu lub przechowywaniu.
- Jeżeli odczujesz niewygodę, przerwij używanie. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

E Składanie słuchawek nagłownych

- ① Przesuń pasek nagłowny w dół najdalej jak to jest możliwe.
- ② Ściśnij obie strony do siebie i do góry.

Funkce zvukotěsnosti

Okolní rušivý zvuk v letadlech, vlacích a autobusech a rušivý zvuk způsobený klimatizací je redukován na jednu čtvrtinu, čímž je vytvořeno tišší poslechové prostředí. Tato funkce Vám umožní poslech hudby, aniž by bylo třeba zvyšovat hlasitost příliš vysoko a šetří tímto Váš sluch.

Tento přístroj především potlačuje rušivé nízkofrekvenční zvuky. Z tohoto důvodu zvuky vyšších kmitočtů jako např. klaksonu automobilu, telefonu nebo lidského hlasu zůstávají relativně neovlivněny.

A Dodávané příslušenství

Laskavě zkontrolujte počet a druh dodaného příslušenství.

Ⓐ 1 Kapsa pro přenos (RFX1689)
 Ⓑ 1 Konektorový adaptér pro letadla (RFX3002)
 Ⓒ 1 Velký stereofonní konektorový adaptér (průměr 6,3 mm)

B Názyv části

① Konektor ② Kabel ③ Náušník
 ④ Jezdec ⑤ Výztuhy ⑥ Hlavový most
 ⑦ Držák ⑧ Kryt baterie
 ⑨ Zámek krytu baterie
 ⑩ Vypínač [OPR, ON/OFF]
 ⑪ Provozní indikátor [OPR] ⑫ Mikrofon
 ⑬ Mušle

C Vkládání baterie

① Položte náušník pravé mušle do Vaší dlaně a podržte složený držák palcem (kryt baterie nelze odejmout, pokud není držák řádně složen k mušli). Posuňte zámek krytu baterie (BATT), abyste otevřeli kryt baterie.

② Vložte baterii.
 (R03, AAA; není přiložena.)
 Stlače směrem dovnitř a dolů na záporném ⊖ konci.
 Nastavte správně polaritu (+ a ⊖).

③ Zatlačte směrem dolů na konec krytu, kryt zaklapne na místo.

Jestliže chcete použít akumulátorové baterie, doporučujeme použít akumulátorové baterie Panasonic.

Kdy vyměnit baterii

Baterie by měla být vyměněna, když indikátor [OPR] svítí slabě nebo se nerozsvítí vůbec. Účinnost funkce zvukotěsnosti se snižuje se slabnutím baterie.

Jestliže je baterie již slabá a nebo není vůbec vložena, chová se přístroj jako běžná sluchátka.

D Používání sluchátek

① Ztlumte hlasitost na audio zařízení nebo u palubního zvukového systému Ⓐ a vsuňte konektor sluchátek (3,5 mm stereo) do zdířky pro sluchátka (pokud je třeba, použijte konektorový adaptér Ⓒ).

Pokud je zdířka pro sluchátka velká (6,3 mm stereo), použijte přiložený velký stereofonní konektorový adaptér.

Sluchátkový konektor a letadlový konektor nemusí pasovat do zdířek v opěrkách letadlových sedadel.

② Zkontrolujte strany (L (levá) a R (pravá)) a nasadte si sluchátka. Posuňte jezdec nahoru nebo dolů tak, abyste přizpůsobili polohu muší Vaším uším.

③ • Spust'te přehrávání na audio přístroji a nastavte hlasitost; nebo
 • Nastavte hlasitost palubního audio systému.

④ Zapněte funkci zvukotěsnosti. Přepněte [OPR] na "ON".
 Rozsvítí se indikátor [OPR].

Poznámky k používání

- Nečistoty na konektoru mohou způsobovat rušení. Pokud k tomuto dojde, vyčistěte konektor suchým měkkým hadříkem.
- Náušníky se mohou po delší době používání nebo uskladnění opotřebovat.
- Dojde-li k podráždění, přestaňte sluchátka používat. Neustálé používání může způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

E Jak skládat sluchátka

- ① Posuňte hlavový most co nejvíce dolů.
- ② Stlače obě strany k sobě a nahoru.

Zajcsökkentő funkció

A repülőgépek, vonatok, buszok és légkondicionálók környezeti zaját negyedére csökkentik, így halkabban is hallgatható a zene. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a hangerő túlzott megnövelése nélkül élvezze a zenét, és ezzel kímélje a fülét.

Ez a készülék főleg az alacsony frekvenciás hangokat csökkenti. Azzal a céllal, hogy az autókürt, telefon és emberi hang magasabb frekvencia tartományba eső hangjai viszonylag érintetlenek maradjanak.

A Mellékelt tartozékok

Kérjük, ellenőrizze és azonosítsa a mellékelt tartozékokat.

Ⓐ 1 Hordtáska (RFX1689)
 Ⓑ 1 Csatlakozó adapter fedélzeti használatra (RFX3002)
 Ⓒ 1 Nagy sztereó csatlakozó adapter (6,3 mm átmérővel)

B A részek megnevezése

① Csatlakozó ② Kábel ③ Fülpárna
 ④ Csúszka ⑤ Kallantűk ⑥ Fejpánt
 ⑦ Tartó ⑧ Elemtartó fedele
 ⑨ Elemtartó fedelének nyitókarja
 ⑩ Ki-bekapcsoló [OPR, ON/OFF]
 ⑪ Működés kijelző [OPR] ⑫ Mikrofon
 ⑬ Ház

C Az elem behelyezése

① Helyezze a jobb oldali készülékház fülpárnáját a tenyerére és a hüvelykujjával nyomja le a tartót (az elemtartó fedele nem távolítható el, ha a tartót nem nyomja le erősen). Nyomja meg az elemtartó fedelének nyitókarját (BATT) az elemtartó kinyitására.

② Helyezze be az elemet.
 (R03, AAA; nem tartozék.)
 Nyomja be és le a ⊖ oldalán.
 Illesse össze a pólusokat (+ és ⊖).

③ A fedél végét lenyomva az a helyére pattan.

Ha tölthető akkumulátorokat szándékozik használni, akkor a Panasonic gyártmányú akkumulátorok ajánlottak.

Amikor cserélni az elemet

Az elemet akkor kell cserélni, amikor az [OPR] kijelző elhalványul vagy nem képes világítani. A zajcsökkentő funkció egyre kevésbé hatásossá válik, ahogy az elem kimerül.

Ha az elem kimerült, vagy ha egyáltalán nincs benne elem, akkor a készülék normál fejhallgatóként működik.

D A fejhallgató használat

① Halkítsa le az audióberendezés vagy a fedélzeti audiórendszer hangerejét Ⓐ és helyezze be a fejhallgató csatlakozót (3,5 mm-es sztereó) a fejhallgató aljzatba (használja a csatlakozó adapter Ⓒ-t, ha szükséges).

Ha a fejhallgató csatlakozója nagy méretű (6,3 mm átmérőjű), használja a mellékelt sztereó csatlakozó adaptert.

A fejhallgató csatlakozója és a fedélzeti csatlakozóadapter nem minden kartámasz aljzatához csatlakoztatható.

② Ellenőrizze a két oldalt (L bal és R jobb), majd kapcsolja be a fejhallgatót. A csúszkát mozgassa fel és le, hogy a füléhez illeszse a fejhallgató állását.

③ • Indítsa el az audió egységet és állítsa be a hangerejét; vagy,
 • Állítsa be a hangerőt a fedélzeti audiórendszeren.

④ Kapcsolja be a zajcsökkentő funkciót. Kapcsolja az [OPR]-t "ON" állásba.
 Az [OPR] kijelző világít.

Megjegyzések a használatlall kapcsolatanban

- Zajt okozhat a csatlakozó szennyeződése. Ilyen esetben száraz puha ronggyal tisztítsa meg a csatlakozót.
- A fülpárna tönkremehet hosszú idejű használatban vagy tárolásban.
- Szakítsa meg a használatot, ha kényelmetlennek érzi. A használat folytatása esetleg kiütést vagy egyéb allergiás tünetet okozhat.

E A fejhallgató összehajtása

- ① Amennyire lehet, tolja le a fejpántot.
- ② Nyomja össze, majd felfelé a két oldalt.

Функция шумоподавления
Окружающие шумы в самолете, поезде и автобусе и шум, вызванный кондиционером, уменьшаются в четыре раз, обеспечивая более тихую обстановку прослушивания. Эта функция позволяет Вам наслаждаться музыкой без слишком сильного увеличения громкости, и это, следовательно, лучше для Ваших ушей. Этот аппарат уменьшает преимущественно посторонние низкочастотные звуки. По этой причине звуки с более высокой составляющей – сигналы автомобиля, телефона и голоса людей – остаются относительно неизменными.

A Поставляемые принадлежности

- Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.
a) 1 Мешочек для переноски (RFX1689)
b) 1 Адаптер штекера бортовой аудио системы самолета (RFX3002)
c) 1 Адаптер большого стерео штекера (диаметр 6,3 мм)

B Наименования частей

- 1 Штекер 2 Шнур 3 Подушечка для уха 4 Скользящее соединение 5 Дуги 6 Ободок 7 Подвеска 8 Крышка отсека для батарейки 9 Рычаг крышки отсека для батарейки 10 Переключатель питания [OPR, ON/OFF] 11 Индикатор функционирования [OPR] 12 Микрофон 13 Корпус

C Вставление батареек

- 1 Расположите подушечку для уха с правой стороны корпуса на Вашей ладони и удерживайте подвеску вниз с помощью большого пальца (крышку отсека для батареек невозможно удалить, если не нажимать подвеску сильно вниз). Чтобы открыть крышку отсека для батареек, нажмите рычаг крышки отсека для батареек (ВАТТ).
2 Вставьте батарейку. (R03, AAA; не поставляется.) Нажмите внутрь и вниз на ⊖ конец. Совместите полюса (+ и ⊖).
3 Нажмите на конец крышки, и она защелкнется на месте. При использовании перезаряжаемых батареек рекомендуется пользоваться батарейками производства Panasonic.
Когда заменять батарейку Батарейка должна быть заменена, когда [OPR] индикатор постепенно гаснет или не высвечивается. Функция шумоподавления становится менее эффективной, когда батарейка разряжается. Если батарейка разрядилась, или если батарейка вовсе не вставлена, аппарат функционирует как обычные головные телефоны.

D Использование головных телефонов

- 1 Уменьшите громкость на аудио оборудовании или бортовой аудио системе самолета a) и вставьте штекер головного телефона (3,5 мм стерео) в гнездо головного телефона (используйте штепсель b), если необходимо). Если гнездо головных телефонов большое (стерео 6,3 мм), используйте прилагаемый адаптер большого стерео штекера. Штекер головных телефонов и адаптер штекера бортовой аудио системы самолета могут не соответствовать гнездам, используемым на некоторых самолетах.
2 Проверьте стороны (L (левая) и R (правая)) и затем оденьте головные телефоны. Передвиньте скользящие соединения вверх или вниз, чтобы позиция корпуса соответствовала Вашим ушам.
3 Начните воспроизведение на аудио аппарате и подрегулируйте его громкость; или,
• Подрегулируйте громкость на бортовой аудио системе самолета.
4 Включите функцию шумоподавления. Переключите переключатель [OPR] в положение “ON”. Высвечивается индикатор [OPR].

Примечания об использовании

- Грязь на штекере может вызвать появление шума. Если это случится, почистите штекер с помощью мягкой сухой ткани.
• Подушечки для ушей могут испортиться после длительного использования или хранения.
• Прекратите использование, если Вы испытываете дискомфорт. Непрерывное использование может вызвать сыпь или другие аллергические реакции.

E Как сложить головные телефоны

- 1 Нажмите ободок вниз настолько, насколько возможно.
2 Сожмите обе стороны вместе и вверх.

降噪功能
可将飞机、火车以及大客车内的环境噪音以及由空调机产生的噪音降低至原来的四分之一,从而获得更安静的欣赏环境。此功能可让您不必将音量升得过高来欣赏音乐,因此对听力没有损害。本机主要降低扰人的低频声音。因此,来自汽车喇叭、电话和语音等具有较高频率部分的声音将保持相对不变。

A 提供附件

- 请确认并核对提供的附件是否齐全。
a) 1个携带盒 (RFX1689)
b) 1个飞机用插头转接器 (RFX3002)
c) 1个大号立体声插头转接器 (直径6.3毫米)

B 各部件名称

- 1 插头 2 连线 3 耳垫 4 滑杆 5 折页 6 头带 7 悬架 8 电池舱盖 9 电池舱盖开关 10 电源开关 [OPR, ON/OFF] 11 操作指示灯 [OPR] 12 麦克风 13 外罩

C 装入电池

- 1 将右侧外罩的耳垫置于手掌上,用拇指持续按下悬架(如果不下按住悬架就不能卸下电池舱盖)。推压电池舱盖开关(BATT)来打开电池舱盖。
2 装入电池。(R03, AAA; 非附件) 向下按入 ⊖ 端。 对好极性 (+ 和 ⊖)。
3 持续按压电池舱盖末端可使其锁定到位。 如果使用充电电池,建议用户使用由 Panasonic (松下电器) 所生产的充电电池。
更换电池时 当 [OPR] 指示灯变暗或不能点亮时应该更换电池。电池耗尽时降噪功能会随之变得没有效果了。 如果电池耗尽或当根本没有安装电池时,本机将起到普通头戴耳机的作用。

D 使用头戴耳机

- 1 降低音响设备的音量或飞机内的音响系统 a), 将头戴耳机插头 (3.5毫米立体声) 插入到头戴耳机插孔内(如有必要要用插头转接器 b)。 如果头戴耳机插孔较大时(6.3毫米立体声),可使用所附的大号立体声插头转接器。 头戴耳机插头和飞机用插头转接器可能与某些飞机座椅上的插头不配套。
2 确认左右侧(左和右),然后戴上耳机。上下移动滑杆使外罩处于适合耳朵的位置。
3 开始音响设备的播放并调节其音量,或 调节飞机内音响系统的音量。
4 打开降噪功能。将 [OPR] 切换为“ON”。 [OPR] 指示灯将点亮。

使用注意事项

- 插头上如有灰尘可能会产生噪音。此时可用一柔软的干布清洁插头。
• 长时间使用或保管后,耳垫可能会老化。
• 如果感到不适请终止使用。继续使用会导致出现皮疹或其他过敏反应。

E 折叠头戴耳机的方法

- 1 将头带向下滑动至滑不动时为止。
2 将两侧向中间按以及上方推动。

降噪功能
可將飛機、火車和大客車上的環境噪音以及由空調所致的噪音降低四分之一,從而提供更加安靜的欣賞環境。此功能可使您不必將音量調得過大來欣賞音樂,因此對聽力影響較小。本機主要可減輕擾人低頻聲音。因此,具有高頻部分的聲音、來自汽車喇叭、電話以及話音等的聲音將保持相對不變。

A 提供附件

- 請確認核對所提供的附件。
a) 1 攜行袋 (RFX1689)
b) 1 飛機用插頭轉接器 (RFX3002)
c) 1 大號立體聲插頭轉接器 (6.3毫米直徑)

B 各部名稱

- 1 插頭 2 連線 3 耳墊 4 滑桿 5 折頁 6 頭夾 7 吊架 8 電池艙蓋 9 電池艙蓋開關 10 電源開關 [OPR, ON/OFF] 11 工作指示燈 [OPR] 12 麥克風 13 耳罩

C 裝入電池

- 1 將右罩的耳墊放在手掌上,用拇指將懸架往下壓(除非將懸架切實壓下去,否則無法卸除電池艙蓋)。推動電池艙蓋開關(BATT)以開啟電池艙蓋。
2 裝入電池。(R03, AAA; 非附件。) 向內按下 ⊖ 端。 對準極性 (+ 和 ⊖)。
3 將蓋子的末端往下壓,它就會卡入定位。 如果使用充電電池,建議用戶使用由 Panasonic (松下電器) 所生產的充電電池。
更換電池時 當 [OPR] 指示燈變暗或不能點亮時,應該更換電池。當電池耗盡時,噪音消除功能的效果將會下降。 如果電池耗盡或電池沒有完全插好的話,本機將僅起普通頭戴耳機的作用。

D 頭戴耳機的使用方法

- 1 降低音響設備或飛機內音響系統 a) 音量, 然後將頭戴耳機的插頭 (3.5毫米立體聲) 插入到頭戴耳機插孔內(有時可能需要用插頭轉接器 b)。 如果頭戴耳機的插孔大的話(6.3毫米立體聲),請使用所附的大號立體聲插頭轉接器。 頭戴式耳機插頭和飛機用插頭轉接器可能與某些飛機座椅扶手上的插孔不合。
2 確認左右兩側的方向,然後戴上頭戴耳機。上下移動滑桿以將耳罩調節到對準自己的耳朵之處。
3 開始音響裝置的播放並調節其音量,或 調節飛機內音響系統的音量。
4 啟動噪音消除功能。將 [OPR] 切換至“ON”處。 此時 [OPR] 指示燈點亮。

使用須知

- 插頭上積塵可能會產生噪音。如果出現這種情況,可用柔軟的乾布將插頭擦淨。
• 長時間使用或存放後耳墊可能會破損。
• 如果感到身體不適,應停止使用。繼續使用會造成出現皮疹或其他過敏反應。

E 如何將耳機收起來

- 1 將頭帶儘量往下推。
2 將兩側往上壓合起來。

잡음 제거 기능
비행기, 기차, 버스 등에서의 환경 소음과 에어컨 등의 노이즈를 1/4로 감소시켜 더 조용한 정취 환경을 제공합니다. 이 기능을 통해 볼륨을 너무 높게 올리지 않고도 음악을 감상할 수 있기 때문에 귀에 더 편안합니다. 본 기기는 귀에 거슬리는 저주파수 사운드를 주로 제거합니다. 따라서 자동차 경적 소리, 전화기 소리 및 사람 목소리 등과 같은 고주파수 부분은 거의 변화가 없습니다.

A 부속품

- 부속품의 유무를 확인하여 표시하십시오.
a) 1 휴대용 주머니 한 개 (RFX1689)
b) 1 에어 플러그 어댑터 (RFX3002)
c) 1 대형 스테레오 플러그 어댑터 (직경 6.3 mm)

B 부품 이름

- 1 플러그 2 코드 3 이어패드 4 슬라이더 5 경첩 6 헤드밴드 7 행거 8 전지 덮개 9 전지 덮개 레버 10 전원 스위치 [OPR, ON/OFF] 11 작동 표시기 [OPR] 12 마이크 13 하우징

C 전지 삽입

- 1 오른쪽 하우징의 이어패드를 손바닥에 놓고 엄지손가락으로 행거를 누릅니다(행거를 세게 눌러야 전지 덮개 레버(BATT)를 밀어 전지 덮개를 엽니다).
2 전지를 삽입합니다. (R03, AAA: 제품에 포함되어 있지 않음) ⊖ 표시 부분을 삽입한 후 누릅니다. 극(⊕) 및 ⊖을 일치시킵니다.
3 덮개 끝을 누릅니다. 그러면 찰칵 소리가 나며 덮개가 고정됩니다.
충전용 전지를 사용할 때에는 과나소닉 제품의 전지를 사용하여 주시기 바랍니다.
전지 교환 시기 [OPR] 표시기의 불이 희미하거나 꺼진 경우 전지를 교환해야 합니다. 잡음 제거 기능은 전지가 소모될수록 효과가 줄어듭니다. 전지가 소모되었거나 전지를 삽입하지 않은 경우 해당 장치는 일반 헤드폰처럼 작동합니다.

D 헤드폰 사용

- 1 오디오 장비 또는 기내(機內) 오디오 시스템 a) 의 볼륨을 줄이고 헤드폰 플러그(3.5 mm 스테레오)를 헤드폰 잭에 삽입합니다(필요한 경우 플러그 어댑터 b) 사용). 헤드폰 잭이 큰 경우 (6.3 mm 스테레오) 포함된 대형 스테레오 플러그 어댑터를 사용합니다. 헤드폰 플러그 및 기내용 플러그 어댑터는 일부 항공기 팔걸이에 있는 잭과 맞지 않을 수 있습니다.
2 쪽(L 및 R)을 확인한 다음 헤드폰을 착용합니다. 슬라이더를 상하로 움직여 하우징 위치를 귀에 맞춥니다.
3 오디오 장치를 작동하고 볼륨을 조절합니다. 또는 기내 오디오 시스템의 볼륨을 조절합니다.
4 잡음 제거 기능을 켭니다. [OPR] 을 'ON'으로 전환합니다. [OPR] 표시기가 켜집니다.

사용 참고

- 플러그가 불결한 경우 잡음이 발생할 수 있습니다. 잡음이 발생하는 경우 부드러운 마른 천으로 플러그를 청소하십시오.
• 사용 또는 보관 기간이 긴 경우 이어패드의 기능이 저하될 수 있습니다. 불편함을 느끼는 경우 사용을 중단하십시오. 계속해서 사용하면 발진 또는 기타 알레르기 반응이 발생할 수 있습니다.

E 헤드폰을 접는 방법

- 1 헤드밴드를 아래로 끝까지 밀니다.
2 양쪽을 맞추어 위로 밀니다.